

A LA DECOUVERTE DU GREC...

Le lycée Millet propose l'enseignement d'exploration ou l'option grec aux élèves de seconde : vous êtes en troisième et vous souhaiteriez en savoir plus sur cette Langue et Culture de l'Antiquité ? Les documents qui suivent sont donc faits pour vous !

Madame Vimond

I. L'alphabet	page 2
II. Mythologie, étymologie et vocabulaire	page 4
III. Quelques Dieux timbrés : grec moderne et grec ancien	page 5
IV. Les Muses	page 7
V. La naissance de Zeus	page 9
VI. Héraclès et les douze travaux : découverte des adjectifs numéraux	page 10
VII. La querelle d'Athéna et de Poséidon	page 11
VIII. Début de l'<i>Iliade</i> d'Homère	page 13
IX. Topographie d'Athènes	page 14

I. L'alphabet grec :

alpha	Α	α
bêta	Β	β β̄
gamma	Γ	γ
delta	Δ	δ
epsilon	Ε	ε
zêta	Ζ	ζ
êta	Η	η
thêta	Θ	θ
iota	Ι	ι ῑ
kappa	Κ	κ
lambda	Λ	λ
mu	Μ	μ
nu	Ν	ν
xi	Ξ	ξ
omicron	Ο	ο
pi	Π	π
rhô	Ρ	ρ
sigma	Σ	σ σ̄
tau	Τ	τ
upsilon	Υ	υ ῡ
phi	Φ	φ
chi	Χ	χ
psi	Ψ	ψ
oméga	Ω	ω

A	α	alpha	a ou â (bref ou long)	
B	β	bêta	b	
Γ	γ	gamma	g	“Galilée”
Δ	δ	delta	d	
E	ε	epsilon	é (bref, fermé)	“thé, Théophile”
Z	ζ	zêta	zd	“Ezdras”
H	η	êta	ê-aî (long, ouvert)	“fête, laid”
Θ	θ	thêta	th (aspirée)	“théâtre”
I	ι	iota	i ou î (bref ou long)	
K	κ	kappa	k	
Λ	λ	lambda	l	
M	μ	mu	m	
N	ν	nu	n	
Ξ	ξ	xi	x	“taxe”
O	ο	omikron	o (bref, fermé)	“Olympe”
Π	π	pi	p	
P	ρ	rhô	r (roulé)	
Σ	σ/ς	sigma	s	“Septante”
T	τ	tau	t	
Υ	υ	upsilon	u ou û (bref ou long)	
Φ	φ	phi	f ou ph (aspirée)	
X	χ	chi	c , kh (aspirée)	
Ψ	ψ	psi	ps	“psychè”
Ω	ω	omega	ô (long, ouvert)	“or”

A vous de jouer en complétant le tableau suivant :

Nom de la lettre	Majuscule	Minuscule	Prononciation de la lettre	Mot grec	Traduction	Etymologie
alpha	A	α	a (long et bref)	ἄνθρωπος	homme	anthropologie
bêta	B	β	b	βιβλίον		
gamma	Γ	γ	gu (g dur)	γυμνός		
delta	Δ	δ	d	δυνατός		
epsilon	E	ε	é (fermé et bref)	ἔργον		
dzêta	Z	ζ	dz	ζώνη	ceinture	
êta	H	η	è (ouvert et long)	ἥλιος		
thêta	Θ	θ	t, th (dur)	θάλαττα		
iota	I	ι	i	ἴσος	égal	
kappa	K	κ	k	κακός		
lambda	Λ	λ	l (jamais mouillé)	λόγος		
mu	M	μ	m	μάχη	combat	
nu	N	ν	n	νήσος		
ksi	Ξ	ξ	ks	ξένος		
omicron	O	ο	o (fermé et bref)	ὀρθός		
pi	Π	π	p	πολύς		
rhô	P	ρ	r	ρήτωρ		
sigma	Σ	σ	s (dur = ss)	σοφός		
tau	T	τ	t (dur)	τόπος	lieu	
upsilon	Υ	υ	u (long et bref)	ὑπνος	sommeil	
phi	Φ	φ	ph	φόβος		
khi	Χ	χ	kh	χρόνος		
psi	Ψ	ψ	ps	ψυχή	âme	
oméga	Ω	ω	o (ouvert et long)	ώρα	période de temps	

II. Mythologie, étymologie et vocabulaire :

1) La religion grecque est une religion polythéiste, c'est-à-dire fondée sur la croyance en plusieurs dieux. L'orthographe différente, en grec, de πολις (la cité) et de πολυς (nombreux) explique la différence, en français, entre les mots formés sur le premier mot : poli-, et les mots formés sur le second : poly-. Ainsi : politologue et polymorphe.

Comment appelle-t-on et écrit-on en français et en grec :

a. Un homme marié à plusieurs femmes ?

b. L'organisation chargée de maintenir l'ordre public dans une ville ?

c. La grande école scientifique en France ?

d. Un homme qui s'occupe des affaires publiques ?

e. Le procédé de reproduction graphique en un grand nombre de copies ?

f. L'ensemble des règles qui régissent le comportement et le langage des individus dans une société ?

g. Une clinique où se donnent toutes sortes de soins médicaux ?

2) Complétez chaque expression suivante par le nom d'une divinité que vous écrirez ensuite en grec :

1. Tonnerre de

2. Beau comme un

3. Le talon d'.....

4. Amoureux comme Orphée et

5. C'est un travail de

6. Fort comme.....

7. Le complexe d'.....

3) Cherchez des adjectifs à partir des noms de dieux suivants, puis expliquez leur sens : Hermès, Aphrodite, Saturne, Dionysos, Apollon.

III. Quelques Dieux timbrés...

(Source : Manuel électronique, Musagora)



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14

1) Quels mots pouvez-vous lire sur ces timbres ?

2) Quelle est la date indiquée sur un timbre ? Quelle était la monnaie grecque en vigueur à cette époque ?

3) Repérez dix divinités figurant sur ces timbres et indiquez les éléments qui permettent de les reconnaître dans le tableau qui suit :

n°	nom du dieu en français	nom du dieu en grec moderne	éléments
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

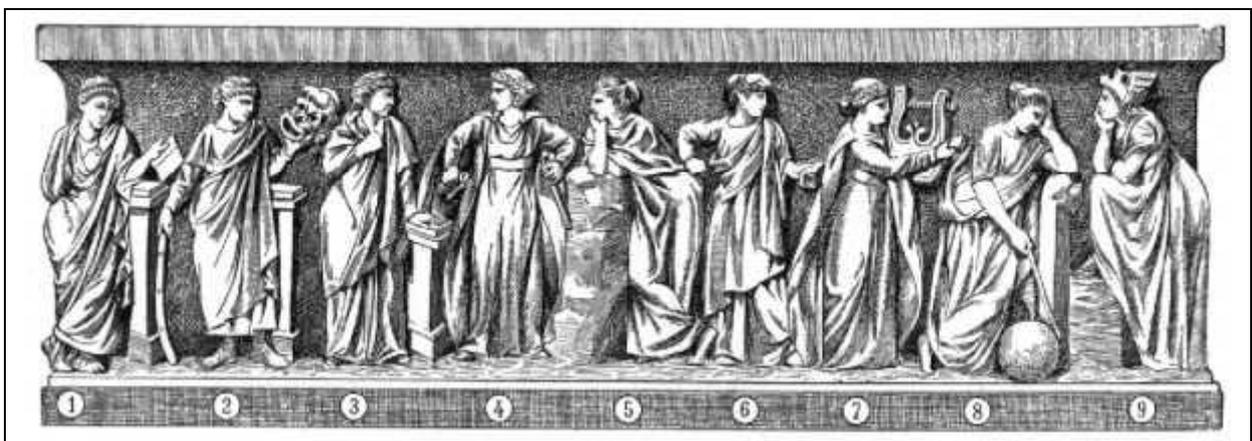
4) Quelques timbres ne représentent pas des Dieux : de quels timbres s'agit-il ? Reconnaissez-vous les épisodes évoqués ?

IV. Les Muses :

1) Elles sont les neuf filles de :

2) Devinettes : identifiez la bonne Muse...

- J'écris l'Histoire, je suis la mémoire des Hommes. Sans moi, nous n'aurions plus de racines. Les peuples déracinés seraient voués à errer. Vous me voyez entre la muse des chants religieux et la muse de la poésie amoureuse.
- Je suis la muse du théâtre comique ; je fais beaucoup rire les spectateurs. Je porte souvent un masque avec une grande bouche déformée par le rire.
- Muse de l'astronomie, j'ai souvent un globe à mes pieds.
- Je chante l'amour qui enchante les cœurs et les fait battre plus fort. Mon nom signifie « amoureuse ». J'accompagne mes poèmes en jouant de la cithare.
- Je joue de la double flûte pour chanter les poèmes qui évoquent les sentiments humains. Je suis la muse de la musique.
- Je suis muse du théâtre ; je mets en scène les grands drames humains et ce sont des larmes que je fais verser pour que le public réfléchisse à ses actes. Je suis coiffée d'un masque qui traduit l'épouvante.
- Le poète Paul Claudel dit qu'il a assez attendu ; qu'il faut que je chante de nouveau, alors que, accoudée à mon rocher, j'aime me tenir au milieu de mes sœurs ! Mon nom signifie « plusieurs chants » et je suis muse de la poésie sacrée.
- L'étymologie de mon nom est « belle voix » ; je suis muse de la poésie épique : je chante les aventures et les exploits des héros dans mes poèmes. Quelle vaillance et quel courage ! Je tiens un rouleau à la main.
- Je danse avec légèreté : mon corps est mon mode d'expression. Il est aussi source de séduction, comme l'indique mon nom.



Sarcophage des Muses (c. 160 avant notre ère) Musée du Louvre
<http://mythologica.fr/grec/muses1.htm#sthash.mVSzXotp.dpuf>

3) Les Muses chez Hésiode

La *Théogonie* est une œuvre du poète grec Hésiode. Elle joue un rôle fondateur dans l'élaboration de la mythologie grecque. Le terme « théogonie » vient du nom Θεός qui signifie « dieu » et du verbe γεννάω qui signifie « engendrer ». Il s'agit donc d'un récit de l'origine des dieux qui s'ouvre sur une longue invocation aux Muses.

ΘΕΟΓΟΝΙΑ

Μουσαίων Ελικωνιάδων ἀρχώμεθ' αἰεΐδιν,
αἴθ' Ελικῶνος ἔχουσιν ὄρος μέγα τε ζαθέον τε
καί τε περὶ κρήνην ἰοειδέα πόσσ' ἀπαλοῖσιν
ὄρχευνται καὶ βωμόν ἐρισθενέος Κρονίωνος.

ὑμνεῦσαι Δία τ' αἰγίοχον καὶ πότνιαν Ἥρην
Αργείην, χρυσέοισι πεδίλοις ἐμβεβαυῖαν,
κούρην τ' αἰγίοχοιο Διὸς γλαυκῶπιν Ἀθήνην
Φοῖβόν τ' Ἀπόλλωνα καὶ Ἄρτεμιν ἰοχέαιραν

ἠδὲ Ποσειδάωνα γεγῶχον, ἐννοσίγαιον,

καὶ Θέμιν αἰδοίην ἐλικοβλέφαρόν τ' Ἀφροδίτην
Ἥβην τε χρυσοστέφανον καλήν τε Διώνην

Λητώ τ' Ἰαπετόν τε ἰδὲ Κρόνον ἀγκυλομήτην

Ἡὼ τ' Ἥλιόν τε μέγαν λαμπράν τε Σελήνην
Γαίαν τ' Ὠκεανόν τε μέγαν καὶ Νύκτα μέλαιναν
ἄλλων τ' ἀθανάτων ἱερὸν γένος αἰὲν ἑόντων.

αἴ νύ ποθ' Ἡσίοδον καλήν ἐδίδαξαν αἰοιδήν,
ἄρνας ποιμαίνονθ' Ελικῶνος ὑπὸ ζαθείοιο.

Pour commencer, chantons _____
Héliconiennes, reines de l'Hélicon, la _____ et
divine montagne. Souvent, _____ la source
aux eaux sombres et de l'autel du très puissant fils de
Cronos, elles dansent de leurs pieds délicats [...]

célébrant _____ qui porte l'égide, et l'auguste
_____ d'Argos, chaussée de brodequins d' _____
et la fille aux yeux pers de _____ qui tient
l'égide _____ et _____
_____ et l'archère _____,

et _____, le maître de la terre et
l'ébranleur du sol,

_____ la vénérée, _____
aux yeux qui pétillent, _____
à la _____, et
_____, et _____ et Japet,
_____ aux pensées fourbes,

Aurore et le _____ et la brillante Lune,

et la _____ et le grand _____ et la
nuit _____, et toute la
_____ des autres dieux toujours

immortels !

Ce sont elles qui à _____ un jour apprirent
un _____ chant, alors qu'il paissait ses agneaux
au pied de l'Hélicon divin.

Hésiode, *Théogonie*, vers 1-1, 11-23
texte établi et traduit par Paul Mazon
© Belles Lettres

- Traduisez les mots soulignés en caractères gras.
- Relevez deux mots signifiant « et ». Quelle différence de construction observez-vous ?
- Trouvez les mots grecs correspondant aux mots « brodequins », « chantons », « immortels », « nuit ».

V. La naissance de Zeus :

Ὁ δὲ Κρόνος τὴν ἀδελφὴν Ρέα γήμας, ἐπειδὴ Γῆ τε καὶ Οὐρανὸς ἑθεσπιώδουν αὐτῶ λέγοντες ὑπὸ παιδὸς ἰδίου τὴν ἀρχὴν αἰρεθήσεσθαι, κατέπινε τὰ γεννώμενα. Καὶ πρώτην μὲν γεννηθεῖσαν Ἔστιαν κατέπιεν, εἶτα Δῆμητραν καὶ Ἥραν, μεθ' ἧς Πλούτωνα καὶ Ποσειδῶνα.

_____, après avoir épousé sa _____, comme _____ et _____ lui avaient prédit que _____ lui serait confisqué _____, dévorait ses nouveaux-nés. Et il dévora la première née, _____, puis _____ et _____, et, après elles, _____ et _____.

Ὁργισθεῖσα δὲ ἐπὶ τούτοις Ρέα παραγίνεται μὲν εἰς Κρήτην, ὀπηνίκα τὸν Δία ἐγκυμονοῦσα ἐτύχανε, γεννᾷ δὲ ἐν ἄντρῳ τῆς Δίκτης Δία. Καὶ τούτον μὲν δίδωσι τρέφεσθαι Κούρησι τε καὶ ταῖς Μελισσέως παισὶ νύμφαις, Ἀδραστεία τε καὶ Ἴδη.

Très en colère, _____ se rend d'abord en _____ quand elle se trouve enceinte _____, puis elle met au monde _____ du mont Dicté. Elle le donne à élever aux Courètes et aux filles de Mélisseus, _____ Adrasteia et Idè.

Αὗται μὲν οὖν τὸν παῖδα ἔτρεφον τῷ τῆς Ἀμαλθείας γάλακτι, οἱ δὲ Κούρητες ἔνοπλοι ἐν τῷ ἄντρῳ τὸ βρέφος φυλάσσοντες τοῖς δόρασι τὰς ἀσπίδας συνέκρουον, ἵνα μὴ τῆς τοῦ παιδὸς φωνῆς ὁ Κρόνος ἀκούσῃ. Ρέα δὲ λίθον σπαργανώσασα δέδωκε Κρόνῳ καταπιεῖν ὡς τὸν γεγεννημένον παῖδα.

Celles-ci nourrissaient _____ avec _____ d'Amalthée ; et les Courètes, en armes, gardant le bébé _____, frappaient leurs boucliers avec leurs lances, _____ n' _____ pas _____. Et _____, après avoir emmailloté _____, la donna à manger à _____ comme si c'était l'enfant nouveau-né.

Apollodore, *Bibliothèque*, I, 1, 5-7

- ὀλιγαρχία, ας (ῆ) : oligarchie
- ἀρχή, ῆς (ῆ) : commencement, pouvoir
- τύχη, ης (ῆ) : hasard, sort
- φυλακή, ῆς (ῆ) : garde, protection
- φωνή, ῆς (ῆ) : voix
- ἰδιώτης, ου (ὀ) : simple particulier, simple
- μῦθος, ου (ὀ) : mythe, légende
- οὐρανός, ου (ὀ) : ciel
- ἀρχαῖος, α, ου : ancien
- ἴδιος, α, ου : propre, particulier
- μόνος, η, ου : seul
- ὀλίγος, η, ου : peu, en petit nombre

Prépositions	Coordinations	Conjonctions	Adverbes
εἰς + Ac : dans, vers			μόνον : seulement
μετά + Ac : après	οὖν : donc	ἵνα : afin que	πρῶτον, πρῶτα : d'abord
ὑπό + G : par, sous			

- ἀκούω : entendre
- ἄρχω : commencer, commander
- τυγχάνω : rencontrer, arriver
- φυλάττω : garder

VI. Les douze travaux d'Héraclès : retrouvez-les !

Les douze travaux figurent dans le désordre. Trouvez la traduction correspondante, et complétez la traduction de l'adjectif numéral.

- 1) πρῶτον μὲν οὖν ἐπέταξεν αὐτῷ τοῦ Νεμέου λέοντος τὴν δορὰν κομίζειν·
- 2) πέμπτον ἐπέταξεν αὐτῷ ἄθλον τῶν Αὐγείου βοσκημάτων
- 3) Εὐρυσθεὺς ἐνδέκατον ἐπέταξεν ἄθλον παρ' Ἑσπερίδων χρύσεια μῆλα κομίζειν.
- 4) τρίτον ἄθλον ἐπέταξεν αὐτῷ τὴν Κερυνίτιν ἔλαφον εἰς Μυκῆνας ἔμπνουν ἐνεγκεῖν.
- 5) ἔνατον ἄθλον Ἡρακλεῖ ἐπέταξε ζωστήρα κομίζειν τὸν Ἴππολύτης.
- 6) δωδέκατον ἄθλον ἐπετάγη Κέρβερον ἐξ Αἴδου κομίζειν.
- 7) ὄγδοον ἄθλον ἐπέταξεν αὐτῷ τὰς Διομήδους τοῦ Θρακῆς ἵππους εἰς Μυκῆνας κομίζειν·
- 8) ἕβδομον ἐπέταξεν ἄθλον τὸν Κρήτα ἀγαγεῖν ταῦρον.
- 9) δέκατον ἐπετάγη ἄθλον τὰς Γηρυόνης βόας ἐξ Ἐρυθείας κομίζειν
- 10) ἕκτον ἐπέταξεν ἄθλον αὐτῷ τὰς Στυμφαλίδας ὄρνιθας ἐκδιῶσαι.
- 11) δευτέρον δὲ ἄθλον ἐπέταξεν αὐτῷ τὴν Λερναίαν ὕδραν κτεῖναι·
- 12) τέταρτον ἄθλον ἐπέταξεν αὐτῷ τὸν Ἐρμάνθιον κάπρον ζῶντα κομίζειν·

- a) Pour la _____ épreuve, il lui donna l'ordre d'amener vivant le sanglier d'Erymanthe.
- b) Il lui ordonna pour _____ épreuve d'amener le taureau de Crète.
- c) Comme _____ épreuve, on lui ordonna de tuer l'hydre de Lerne.
- d) Eurysthée lui ordonna pour _____ épreuve d'apporter les pommes d'or des Hespérides.
- e) Comme _____ épreuve, il lui ordonna d'amener la biche de Cérynie vivant à Mycènes.
- f) Comme _____ épreuve il ordonna à Héraclès d'amener la ceinture d'Hippolyte.
- g) _____, il lui donna l'ordre de lui amener la peau du lion de Némée.
- h) Il lui ordonna pour _____ épreuve de chasser les oiseaux de Stymphale.
- i) Comme _____ épreuve, il lui ordonna de ramener Cerbère de l'Hadès.
- j) Le _____ labeur qui lui fut imposé fut d'enlever le fumier des troupeaux d'Augias.
- k) Comme _____ épreuve, il lui ordonna d'amener d'Erythie les boeufs de Géryon.
- l) Il lui ordonna pour _____ épreuve d'amener les juments de Diomède de Thrace à Mycènes.

VII. La querelle d'Athéna et de Poséidon :

Τῶν Ἀθηνῶν ὄντων ἐκεῖνον τὸν χρόνον μικρὰς ἔτι κώμης, Κέκροψ ὁ Αἰγύπτιος ἐβασίλευε ἐν ταύτῃ.

Οἱ δὲ ποιηταὶ λέγουσι δυὸ θεοὺς ἔρχεσθαι ποτε παρὰ τὸν Αἰγύπτιον, ἡ Ἀθηναία καὶ ὁ Ποσειδῶν. Καὶ αὐτῶ οὕτω λέγουσιν·

« Σὺ εἶ καλὸς καὶ ἀγαθὸς ἄνθρωπος καὶ ἐγώ, ὁ θεὸς φησιν, βούλομαι προσφέρειν τοῖς Ἀττικοῖς θαυμαστὸν δῶρον· τὸν ἵππον. »

« Καὶ ἐγώ, ἡ θεὸς φησιν, προσφέρω τῷ δήμῳ τὴν ἐλαίαν. »

« Διὰ τοῦ δώρου μου, ταχέως οἱ στρατιῶται ἐμβάλλουσι τοῖς πολεμίοις, ταχέως οἱ ἔμποροι ἔρχονται εἰς τὰς ξένας χώρας, ταχέως φέρονται αἱ ἀγγελίαι. »

« Ἡ ἐλαία καὶ χρηστὴ ἔστιν· διὰ αὐτῆς γὰρ οὐποτε τὸ ξύλον ἐπιλείπει τοὺς τέχνονας, οὔτε τὸ ἔλαιον τοὺς ἀθλητὰς καὶ ἄλλους ἀνθρώπους ἐν τῷ σίτῳ καὶ ἐν τοῖς λύχνοις. »

ἀγαθός : bon	εἶ : tu es	ὁ λύχνος : la lampe	προσφέρω : j'apporte
αἱ ἀγγελίαι : les messages	ἐκεῖνος : ce (démonstratif)	ξένος : étranger	ὁ σίτος : la nourriture
ὁ Αἰγύπτιος : l'Egyptien	ἡ ἐλαία : l'olivier	τὸ ξύλον : le bois	οἱ στρατιῶται : les soldats
αἱ Ἀθηναίαι : Athènes	τὸ ἔλαιον : l'huile d'olive	ὄντων : part génitif fé m pluriel de être	σὺ : tu
οἱ ἀθληταί : les athlètes	ἐμβάλλω : je me jette sur	οὐποτε : jamais	ἐν ταύτῃ : sur celle-ci
ἄλλος : autre	ὁ ἔμπορος : le voyageur	οὕτω : ainsi	ταχέως : vite
ὁ Ἀττικός : l'homme de l'Attique	ἐπιλείπω : je fais défaut, je manque + deux accusatifs (il manque qqch à qqn)	παρὰ + acc : chez	ὁ τέχνονας, -ονος : l'artisan
βασιλεύω : je règne	ἔρχομαι : je vais, je viens	οἱ ποιηταί : les poètes	φέρω : je porte, j'apporte
βούλομαι : je veux	ἔτι : encore	ὁ πολεμῖος : l'ennemi	φησιν : il ou elle dit
διὰ + gen : grâce à	θαυμαστός : incroyable	ποτε : un jour	χρηστός : bon
τὸ δῶρον : cadeau	ἡ κώμη : le village		ἡ χώρα : le pays
ἐγώ (gen : μου) : je			

1) Quels sont les cadeaux proposés ? A qui ? Par qui ? Quel cadeau va être choisi, selon vous ? Enumérez les différents avantages de ce cadeau pour les futurs habitants d'Athènes.

2) De quels mots grecs présents dans le texte pouvez-vous rapprocher ces mots français ? Expliquez ces mots français à partir de leur étymologie :

Egocentrisme - allocentrisme - démographie - stratégique - évangile - xénophobie - technique

3) Complétez le tableau suivant :

Texte grec	Traduction
	Les poètes disent
	qu'un jour les deux Dieux arrivent...
	dit le dieu
	Grâce à celui-ci
	Le bois ne manquera
	jamais aux artisans

4) Complétez la traduction suivante :

Quand Athènes était _____
 _____, Cécrops l'Egyptien régnait sur celle-ci. Les
 poètes racontent que _____ Athéna
 et Poséidon. Et ils lui parlèrent ainsi :

« _____ et _____, dit le Dieu,

 _____ »

« - Et moi, dit la déesse, _____ »

« Grâce à mon cadeau, _____ se
 _____ rapidement, les
 _____ se rendent vite vers _____,
 et _____ sont vite apportés. »

« _____ aussi _____ ; en effet, grâce à celui-ci,
 _____ ne manquera jamais aux _____, ni l'huile aux
 _____ dans
 _____ ».

VIII. Début de l'Iliade d'Homère :

Μῆνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος
 οὐλομένην, ἣ μυρὶ Ἄχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,
 πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν
 ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἑλώρια τεῦχε κύνεσσιν
 05 οἰωνοῖσι τε πᾶσι· Διὸς δ' ἐτελείετο βουλή,
 ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε
 Ἀτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.
 Τίς τ' ἄρ' σφωε θεῶν ἕριδι ξυνέηκε μάχεσθαι ;

L'Iliade, Chant I, vers 1 à 8

μῆνις, ιδος (τήν μῆνιν) : la colère (ressentiment durable)

Ὁ Ἀχιλλεύς, έως : Achille (Ἀχιλῆος , forme homérique de génitif)

ἰφθίμος, η, ον : fort, robuste (Homère emploie la forme ἰφθίμος quand il parle des âmes des hommes)

ἡ βουλή, ης : la volonté, la détermination

ὁ ἄναξ, ἄνακτος : maître, chef, roi

Chante, déesse, la colère du fils de Pelée, Achille, colère funeste, qui causa mille douleurs aux Achéens, précipita chez Hadès mainte âme forte de héros, et fit de leurs corps la proie des chiens et des oiseaux innombrables : la volonté de Zeus s'accomplissait. Commence à la querelle qui divisa l'Atride, roi de guerriers, et le divin Achille. Quel dieu, en cette querelle, les lança l'un contre l'autre ?

1) Complétez le tableau suivant :

Mot grec	Traduction	Equivalent français	Sens de l'équivalent
ἡ ψυχή, ης	l'âme, l'esprit	psychiatre	Qui soigne l'âme
μυρῖος, α, ον			
	déesse		
		Eris	
δῖος, δια, δῖον			
	nombreux		
		aède	
τὸ ἄλγος, ους			
ὁ ἦρως, ωος			
	chien		

2) En vous appuyant sur cet extrait, donnez votre définition de l'épopée.

3) Pourquoi le poète s'adresse-t-il à une déesse ? Qu'attend-il d'elle ?

4) Relevez et commentez les figures de style.

5) Quelle est la périphrase qui désigne Agamemnon ? Quel adjectif qualifie Achille ? Comment appelle-t-on cette manière de désigner les personnages chez Homère ?

IX. Topographie d'Athènes :

Τὸ δ' ἄστὺ αὐτὸ πέτρα ἐστὶν ἐν πεδίῳ περιοικουμένη κύκλῳ· ἐπὶ δὲ τῇ πέτρᾳ τὸ τῆς Ἀθηνᾶς ἱερόν, ὃ τε ἀρχαῖος νεὼς ὁ τῆς Πολιάδος, ἐν ᾧ ὁ ἄσβεστος λύχνος, καὶ ὁ Παρθενών, ὃν ἐποίησεν Ἴκτινος, ἐν ᾧ τὸ τοῦ Φειδίου ἔργον ἐλεφάντινον, ἡ Ἀθηνᾶ.

Strabon, *Géographie*, IX, 1, 16

- 1) Qui est l'auteur de ce texte ? Comment s'appelle l'œuvre ? Trouvez l'étymologie de ce mot.
- 2) Quel type de texte le titre annonce-t-il ?
- 3) Relevez les noms propres du texte : qu'évoquent-ils pour vous ?
- 4) Retrouver la traduction du texte :

Traduction	Recopiez ci-dessous en face de chaque morceau de phrase le texte grec correspondant.
La ville elle-même	
est un rocher	
au milieu d'une plaine	
avec des habitations tout autour ;	
et sur ce rocher	
le sanctuaire d'Athéna,	
avec l'antique temple *	
de la déesse protectrice,	
dans lequel (se trouve)	
la lampe qui ne s'éteint jamais,	
et le Parthénon,	
qu'a conçu Ictinos,	
dans lequel (se trouve)	
l'œuvre d'ivoire de Phidias,	
l'Athéna.	

*cet édifice est appelé de nos jours l'Erechthéion

- 5) Indiquez quels mots grecs utilisés dans le texte viennent des mots français suivants, puis retrouvez la traduction de ces mots grecs :

autonomie		
archaïque		
hiéroglyphe		
pétrifier		
ergonomie		
cycle		
poète		
éléphant		

- 6) Recopiez en grec le seul verbe de la proposition principale.
- 7) Relevez deux formes du nom *Athéna* : que remarquez-vous ?
- 8) Relevez les déterminants du texte : que constatez-vous ? Analysez leur nature exacte (article défini, indéfini, adjectif possessif, etc.)